

## **El resurgimiento del español en la literatura filipina contemporánea: Exploración de una nueva ola literaria y sus implicaciones culturales.**

### Introducción

En las últimas décadas, Filipinas ha experimentado un notable resurgimiento en su producción literaria en español, mostrando sus raíces hispánicas arraigadas en su cultura. Por lo cual hace que este fenómeno sea digno de exploración y también sugiere un renacimiento cultural. Los autores detrás de este resurgimiento son autores con herencia hispana, con el español como L2 y también autores que residen en el extranjero. Por medio de los autores Guillermo Gómez Rivera, Edmundo Farolán y Paulina Constancia, vamos a explorar este fenómeno en mi tesis y ver sus conexiones con el mundo hispánico. A lo mismo también responder la pregunta de investigación si surgirá el español en la literatura filipina, se explorará las razones que hay detrás de este posible renacimiento, así como el efecto y desarrollo de esta nueva corriente de literatura hispanofilipina.

La tesis se dividirá en dos secciones diferentes. La primera se centrará en un examen detallado de las obras literarias hispanofilipinas, investigando su contexto, temas y estilos de los autores destacados. En relación, se estudiará a fondo en la segunda sección la influencia de estas obras en la literatura hispanofilipina contemporánea y sus implicaciones culturales, para asimismo ayudar a abordar nuestra pregunta de investigación de forma más completa y precisa en este análisis.

### Marco teórico

Después de la abolición de su enseñanza obligatoria en 1987, se cree que muchos consideraron muerta a la literatura hispanofilipina. Sin embargo, se ha confirmado que la “*Revista Filipina*”, establecida por Edmundo Farolán Romero en Canadá en 1997, ha tenido un papel fundamental en el resurgimiento de este género, al ofrecer un lugar para la reflexión, promoción cultural y difusión de la literatura filipina en español. También se citan varios proyectos y publicaciones que han ayudado a reactivar la producción literaria en español, como antologías, poemarios, novelas y ensayos. En donde se destacan los autores Guillermo Gómez Rivera, Edmundo Farolan y Paulina Constancia, entre otros. Estos tres autores mencionados, tienen obras literarias que exploran temas relacionados con la identidad hispanofilipina, la historia colonial y las experiencias de la diáspora. Guillermo Gómez Rivera primariamente es un escritor, poeta y periodista, y tiene como enfoque promover la cultura y lengua española en Filipinas, así como explorar la identidad

filipina a través de la literatura. Es famoso por su defensa del español como idioma oficial en Filipinas y por sus aportes a la literatura en español en el país. Por otra parte, Edmundo Farolán es famoso por sus poesías de estilo lírico que abordan temas como el amor, la naturaleza y la identidad cultural. Su capacidad para expresar la belleza y complejidad de la experiencia humana a través de la poesía y la prosa es notable debido a su profundidad emocional. En incluso, como posteriormente mencionado, también fue el fundador de la “*Revista Filipina*”, la cual hoy en día tiene como propósito de presentar la actividad contemporánea de la literatura hispanofilipina. Por siguiente, Paulina Constancia es una autora y artista visual que se dedica a distintas formas de arte, incluyendo la pintura, escultura, fotografía y arte digital. Está enfocada en temas de naturaleza, feminidad y cultura filipina. Por lo demás, se debe destacar que es una autora más joven que los otros escritores mencionados, lo que nos permite obtener otra perspectiva sobre la literatura hispanofilipina en la actualidad y la contribución de la diáspora filipina, esto debido a que es una autora que reside en Canadá.

Para añadir, se empleará un análisis textual minucioso de las obras escogidas de estos escritores para identificar y examinar los temas y motivaciones detrás de su producción literaria. Algunas de estas obras destacadas son; “*Vetusta Rúa*” y “*La nueva Babilonia*” de Guillermo Gómez Rivera, “*Cuentos hispanofilipinos*” de Edmundo Farolán y Paulina Constancia.

### Materiales y método

Para poder llegar más cerca a responder la respuesta de investigación debemos encontrar a entender lo que es la identidad filipina y por qué aún se quiere mantener conexión con el mundo hispánico, 126 años después de ser un país independiente de España.

En inicio, para llegar a entender un poco más de esto, voy a realizar un viaje a las islas de Filipinas en el verano, 2024. Esto, con la intención de tener un mejor entendimiento del concepto de identidad en las filipinas y las conexiones hispánicas en el país asiático.

Adicionalmente, se utilizará una metodología cualitativa para profundizar las motivaciones que llevan a los filipinos a seguir siendo interesados en la literatura hispanofilipina, abordando asimismo la pregunta de investigación de esta tesis. Se basa la elección de este enfoque metodológico en la necesidad de comprender las perspectivas y experiencias de los individuos involucrados en la producción, consumo y estudio de esta literatura, así como en su contexto cultural y social.

Está previsto llevar a cabo entrevistas semiestructuradas con estudiantes académicos de español, representantes del Instituto Cervantes en Manila y si se da la oportunidad, también con autores hispanofilipinos. Se llevarán a cabo estas entrevistas para obtener información detallada y contextualizada sobre las percepciones, motivaciones y experiencias de los participantes en relación con la literatura hispanofilipina. Este estudio cualitativo permitirá comprender de manera más amplia y profunda las razones detrás del resurgimiento de la literatura hispanofilipina, así como su impacto en la cultura filipina contemporánea.

### Resultado y discusión

El estudio confirmará la hipótesis inicial de que el resurgimiento del español en la literatura filipina contemporánea estará influenciado por varios factores interrelacionados. Por lo tanto, los filipinos contemporáneos evidenciarán un posible interés renovado en la herencia hispana mediante el análisis de las obras de escritores hispanofilipinos como Guillermo Gómez Rivera, Edmundo Farolán y Paulina Constancia. Por lo tanto, se revelará en la tesis varios puntos de vistas sobre los temas relacionados con la identidad hispanofilipina, la historia colonial y las experiencias de la diáspora, lo que ayudará a reconocer aún más la importancia cultural e histórica del idioma español en Filipinas. De igual modo, también se espera que los escritores desafíen a quienes están críticos sobre la literatura hispanofilipina contemporánea y amplíen así la comprensión de lo que significa ser hispanofilipino en el siglo XXI.

**Bibliografía**

Gómez-Rivera, Guillermo, and Isaac Donoso Jiménez. *La Nueva Babilonia*. Barcelona: Editorial Hispano-Árabe, 2018.

Gómez-Rivera, Guillermo. *Vetusta Rúa: De Dalagas, Frailes e Ilustrados*. Barcelona: Editorial Hispano Árabe, 2020.

Farolán, Edmundo, and Paulina Constancia. *Cuentos Hispanofilipinos: Hispano-Philippine Stories*. S.I.: los autores, 2009.

Ocampo, A. C. (n.d.). *The latinos of asia: How Filipino Americans break the rules of Race*. Stanford, California, 2016.

Gallo, A. (2021, August 30). *La Nueva Biblioteca Hispanofilipina: Una Reliquia Milagrosa*. Recensión. <https://revistarecension.com/2021/01/17/la-nueva-biblioteca-hispanofilipina-una-reliquia-milagrosa/>

Farolán, E. (Ed.). (n.d.). *Revista filipina*: 2023. <https://revista.carayanpress.com/index.html>